

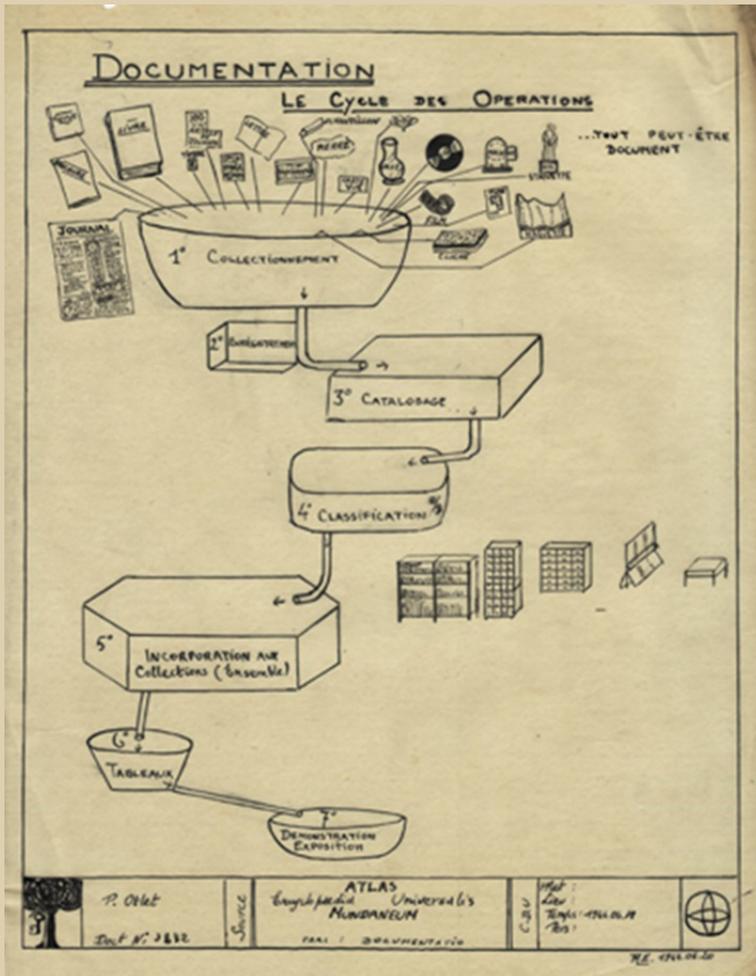
AIDinformazioni

RIVISTA SEMESTRALE DI SCIENZE DELL'INFORMAZIONE

NUMERO 1-2

ANNO 42

GENNAIO-GIUGNO 2024



AIDAinformazioni

RIVISTA SEMESTRALE DI SCIENZE DELL'INFORMAZIONE

Fondata nel 1983 da Paolo Bisogno

Proprietario della rivista:

Università della Calabria

Direttore Scientifico:

Roberto Guarasci, *Università della Calabria*

Direttore Responsabile:

Fabrizia Flavia Sernia

Comitato scientifico:

Anna Rovella, *Università della Calabria*;

Maria Guercio, *Sapienza Università di Roma*;

Giovanni Adamo, *Consiglio Nazionale delle Ricerche* †;

Claudio Gnoli, *Università degli Studi di Pavia*;

Ferruccio Diozzi, *Centro Italiano Ricerche Aerospaziali*;

Gino Roncaglia, *Università della Toscana*;

Laurence Favier, *Université Charles-de-Gaulle Lille 3*;

Madjid Ihadjadene, *Université Vincennes-Saint-Denis Paris 8*;

Maria Mirabelli, *Università della Calabria*;

Agustín Vivas Moreno, *Universidad de Extremadura*;

Douglas Tudhope, *University of South Wales*;

Christian Galinski, *International Information Centre for Terminology*;

Béatrice Daille, *Université de Nantes*;

Alexander Murzaku, *College of Saint Elizabeth, USA*;

Federico Valacchi, *Università di Macerata*.

Comitato di redazione:

Antonietta Folino, *Università della Calabria*;

Erika Pasceri, *Università della Calabria*;

Maria Taverniti, *Consiglio Nazionale delle Ricerche*;

Maria Teresa Chiaravallotti, *Consiglio Nazionale delle Ricerche*;

Assunta Caruso, *Università della Calabria*;

Claudia Lanza, *Università della Calabria*.

Segreteria di Redazione:

Valeria Rovella, *Università della Calabria*

Editrice: Cacucci Editore S.a.s.

Via D. Nicolai, 39 – 70122 Bari (BA)

www.cacuccieditore.it

e-mail: riviste@cacuccieditore.it

Telefono 080/5214220

AIDAinformazioni

RIVISTA SEMESTRALE DI SCIENZE DELL'INFORMAZIONE

«AIDAinformazioni» è una rivista scientifica che pubblica articoli inerenti le Scienze dell'Informazione, la Documentazione, la Gestione Documentale e l'Organizzazione della Conoscenza. È stata fondata nel 1983 quale rivista ufficiale dell'Associazione Italiana di Documentazione Avanzata e nel febbraio 2014 è stata acquisita dal Laboratorio di Documentazione dell'Università della Calabria. La rivista si propone di promuovere studi interdisciplinari oltre che la cooperazione e il dialogo tra profili professionali aventi competenze diverse, ma interdipendenti. I contributi possono riguardare topics quali Documentazione, Scienze dell'informazione e della comunicazione, Scienze del testo e del documento, Organizzazione e Gestione della conoscenza, Terminologia, Statistica testuale e Linguistica computazionale e possono illustrare studi sperimentali in domini specialistici, casi di studio, aspetti e risultati metodologici conseguiti in attività di ricerca applicata, presentazioni dello stato dell'arte, ecc.

«AIDAinformazioni» è riconosciuta dall'ANVUR come rivista di Classe A per l'Area 11 – Settore 11/A4 e censita per le Aree 10 – Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche; 11 – Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche e psicologiche; 12 – Scienze giuridiche; 14 – Scienze politiche e sociali, così come dall'ARES (Agence d'évaluation de la recherche et de l'enseignement supérieur) che la annovera tra le riviste scientifiche dell'ambito delle Scienze dell'Informazione e della Comunicazione. La rivista è, inoltre, indicizzata in: ACNP – Catalogo Italiano dei Periodici; BASE – Bielefeld Academic Search Engine; ERIH PLUS – European Reference Index for the Humanities and Social Sciences – EZB – Elektronische Zeitschriftenbibliothek – Universitätsbibliothek Regensburg; Gateway Bayern; KVK – Karlsruhe Virtual Catalog; Letteratura Professionale Italiana – Associazione Italiana Biblioteche; The Library Catalog of Georgetown University; SBN – Italian union catalogue; Summon™ – by SerialsSolutions; Ulrich's; UniCat – Union Catalogue of Belgian Libraries; Union Catalog of Canada; LIBRIS – Union Catalogue of Swedish Libraries; Worldcat.

I contributi sono valutati seguendo il sistema del *double blind peer review*: gli articoli ricevuti dal comitato scientifico sono inviati in forma anonima a due referee, selezionati sulla base della loro comprovata esperienza nei topics specifici del contributo in valutazione.

AIDAinformazioni

Anno 42

N. 1-2 – gennaio-giugno 2024

CACUCCI  EDITORE
BARI

PROPRIETÀ LETTERARIA RISERVATA

© 2024 Cacucci Editore – Bari

Via Nicolai, 39 – 70122 Bari – Tel. 080/5214220

<http://www.cacuccieditore.it> e-mail: info@cacucci.it

Ai sensi della legge sui diritti d'Autore e del codice civile è vietata la riproduzione di questo libro o di parte di esso con qualsiasi mezzo, elettronico, meccanico, per mezzo di fotocopie, microfilms, registrazioni o altro, senza il consenso dell'autore e dell'editore.

Sommario

Editoriale

ROBERTO GUARASCI, Quarant'anni di «AIDAinformazioni» (1984-2024) 9

Contributo su invito

PIERO INNOCENTI, Que reste-t-il de nos amours? Arti tradizionali di un possibile moderno Trivio: Archivistica, Bibliografia, Documentazione 17

Contributi

FRANCESCO AMATO, ANTONELLA BENVENUTO, SILVIA CENITI, MARIA TERESA CHIARAVALLOTTI, CLAUDIA LANZA, ERIKA PASCERI, Indagine e analisi comparativa delle procedure di codifica nella Terapia del Dolore in Italia 59

ANDREA CAPACCIONI, Sull'affidabilità delle bibliografie generate dai chatbot. Alcune considerazioni 81

ALESSANDRO MAISTO, La dimensione Testuale del Videogioco. Classificazione dei transcript dei videogiochi basata sul lessico 95

ALEXANDER MURZAKU, PONTISH YERAMYAN, CURT ANDERSON, STEVEN BUXBAUM, RUBEN DIAZ, MARIELLE LERNER, ARMENUI MINASYAN, HAZEL MITCHLEY, JODIE-ANN PENNANT, MIA SHANG, BRISA SPEIER BRITO, Discovering and documenting brilliance. A novel multimodal annotation method 117

CAMILLA NAPPI, Le document : miroir des enjeux institutionnels et de l'évolution linguistique des transitions écologique et énergétique en France (2007-2022) 145

Testimonianze

PIERO CAVALERI, FERRUCCIO DIOZZI, La Documentazione in Italia e il ruolo di Paolo Bisogno: una rapida evoluzione 163

PAOLA GARGIULO, LUCIA MAFFEI, Domenico (Ingo) Bogliolo. Profilo di un navigatore nell'Information Science 169

Contributi

Le document : miroir des enjeux institutionnels et de l'évolution linguistique des transitions écologique et énergétique en France (2007-2022)

Camilla Nappi*

Abstract: The main aim of this contribution is to highlight the crucial importance of documentation in a study on the discursive evolution of the terms *ecological transition* and *energy transition*. The study is based on an analysis of discourses issued by the French Ministry of the Environment over the period from 2007 to 2022. After examining the role of documentation in the advancement of linguistic research, its importance in the specific context of this study will be analysed, introducing the employed approach, the investigated corpus, and the methodology that has been used. Concrete examples drawn from the corpus will be illustrated, highlighting the dual functionality of documentation in the chosen approach. From this perspective, this study aims to underline that documentation can serve both as a material and as a contextual source, providing access to valuable linguistic information while helping to interpret socio-political realities and contemporary issues.

Keywords: Discourse Analysis, Terminology, Corpus Linguistics, Phrase-discursive Approach, Environmental Discourse Analysis.

1. Introduction

Depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours, les documents ont joué un rôle fondamental dans la transmission des savoirs, en permettant de saisir, d'organiser et de partager des connaissances essentielles pour l'avancement de nos sociétés. Qu'ils soient matérialisés sous forme de manuscrits, livres imprimés, fichiers numériques ou bases de données, ces artefacts représentent des ressources essentielles d'information qui alimentent les réflexions et les recherches des linguistes, ainsi que les interactions humaines avec le monde. En tant que véhicules de savoir, le document et l'information forment donc un duo dynamique (Molinaro 2004) qui nourrit la recherche, l'apprentissage et la prise de décision dans un large éventail de domaines (Nossereau 2003, 1).¹

* Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale, Napoli, Italia. camilla.nappi@unior.it.

En linguistique le document revêt une importance particulière en tant que source de données textuelles (Vetulani 2000, 317). À cet effet, les linguistes exploitent les documents pour examiner la structure, la variation et l'évolution des langues. Ils se penchent également sur les différentes typologies de supports documentaires afin d'observer les tendances linguistiques et de développer de nouvelles théories (Vetulani 2000, 321). Au cours des dernières décennies, les recherches linguistiques ont vu l'émergence des premières études empiriques basées sur l'utilisation de corpus linguistiques (Teubert 2009, 185). Ces vastes ensembles de données textuelles, organisées selon des principes spécifiques, offrent aux chercheuses et chercheurs la possibilité d'extraire des informations pertinentes, de mener des recherches ciblées et de comparer les données linguistiques recueillies. Grâce à l'utilisation de logiciels de traitement automatique, les linguistes peuvent, entre autres, obtenir des informations précieuses sur le fonctionnement des langues, des discours, ainsi que des unités linguistiques qu'ils contiennent. Ainsi, la documentation demeure un élément central dans les recherches linguistiques, compte tenu du fait qu'elle offre aux linguistes une base solide pour leurs analyses et le développement des théories.

Cette contribution a pour objectif fondamental de souligner l'importance de la documentation dans une étude visant à explorer l'évolution discursive des termes *transition écologique* et *transition énergétique* à travers l'analyse des discours du ministère de l'Environnement en France pendant la période 2007-2022. Après avoir abordé le rôle de la documentation dans la transmission du savoir et dans le progrès des recherches linguistiques, nous examinerons de manière concrète son apport à notre étude, en présentant en détail notre démarche, le corpus exploré, ainsi que la méthodologie adoptée. Par la suite, nous analyserons des exemples concrets tirés de notre corpus, de manière à ce que nous puissions prouver la double fonctionnalité de la documentation au sein de notre approche. En ce sens, nous visons à mettre en exergue dans quelle mesure la documentation peut agir en tant que source matérielle et contextuelle permettant à la fois d'accéder à des informations linguistiques précieuses, et d'interpréter les réalités sociopolitiques et les enjeux contemporains.

2. Le document : fondement de la transmission des savoirs et pilier de la recherche linguistique

L'idée que la documentation est essentielle pour transmettre le savoir n'est pas nouvelle, mais elle s'est établie dès les Lumières (Juanals 2003). Orientée vers la compilation et la dissémination des connaissances, l'*Encyclopédie* dirigée par Diderot et d'Alembert a joué, en ce sens, un rôle majeur dans l'expansion du champ intellectuel de la société. À une époque où la connaissance était sou-

vent réservée à une élite restreinte, cet ouvrage lexicographique a jeté les bases de l'affirmation d'une culture de l'information accessible à tous (Juanals 2002, 54), un principe de démocratisation qui continue d'influencer notre façon de penser et d'interagir avec le savoir à l'heure actuelle.

Cependant, la conception du *document* en tant que « ressource matérielle d'information » a été formalisée au début du XX^e siècle, avec des figures pionnières dans le domaine des sciences de l'information telles que les documentalistes Otlet, Briet et Meyriat. Ces penseuses et penseurs ont contribué à mettre en lumière les aspects informatifs et fonctionnels du document, le décrivant comme un moyen qui permet d'enregistrer la pensée humaine et la réalité extérieure (Otlet 1934, 10), ainsi que comme un « signe tangible ou symbolique, conservé [...] dans le but de représenter, reconstituer ou prouver un phénomène ou physique ou intellectuel » (Briet 1951, 7). Meyriat a, ensuite, mis en avant le lien intrinsèque entre *document* et *information*, en le définissant comme « un objet qui supporte l'information, qui sert à la communiquer » (Meyriat 1981 ; Couzinet 2001, 143). Il transforme ainsi le document en un moyen d'acquérir de nouvelles informations ou s'instruire.

En linguistique la reconnaissance du document en tant que base empirique pour approfondir et étudier les phénomènes de la langue remonte aux années 1970 et va de pair avec l'essor des premières techniques d'exploitation des corpus (de Angelis 2017, 81).

Au tournant des années 1990 et 2000, à une époque marquée par l'avènement massif de la technologie, se développe la linguistique de corpus « qui s'intéresse à la langue en contexte sous la forme de grands ensembles de textes » (Williams 2005, 13). Cette discipline établit, entre autres, des pratiques de numérisation qui remettent en question certains concepts fondamentaux placés à la convergence de diverses approches linguistiques. Ainsi, les notions de *texte* et *document* s'entremêlent de manière de plus en plus complexe du fait de leur interrelation et de leur complémentarité. En effet, du point de vue linguistique, le concept de *document* peut être assimilé à celui de *texte-archive*, en mettant l'accent sur le support – physique ou virtuel – qui permet la conservation d'un texte (Maingueneau 2014, 35-36). Cette évolution conceptuelle s'accompagne également d'une interrogation croissante sur la relation entre *texte* et *discours*, notamment dans le cadre de la linguistique textuelle et de l'analyse du discours, où ces notions peuvent se chevaucher ou se différencier selon la perspective d'analyse adoptée, sans qu'aucune définition définitive n'émerge encore. Cette dynamique démontre donc que les notions de *document* et *documentation* convergent de plus en plus avec celles de *texte(s)*, *discours* et *corpus*. Par exemple, un document ou une documentation peuvent être vus comme un texte ou un ensemble de textes ou de discours disponibles sur un sujet donné et qui peuvent être analysés en tant que corpus.

D'une part, l'interrelation croissante entre ces concepts traduit l'impact de l'informatisation de la langue à travers les bases de données textuelles, domaine qui existait déjà avant l'ère des ordinateurs. En effet, la révolution technologique a considérablement amélioré les aspects qualitatifs et quantitatifs de l'exploration des données linguistiques, en enrichissant les corpus et leur taille, et en rendant des outils de traitement automatique plus accessibles (Ji 2017). À cet effet, les corpus sont devenus des instruments indispensables dans divers domaines linguistiques, notamment pour la description des langues, la rédaction de dictionnaires et grammaires, ainsi que pour l'enseignement des langues (Seifen et Bunkham 2022). Parallèlement, les chercheuses et chercheurs ont commencé à exploiter les corpus pour répondre à des questions sur le fonctionnement des langues, tester des hypothèses et observer plus finement les phénomènes linguistiques. L'analyse de corpus textuels se configure, pourtant, comme un passage fondamental dans la recherche linguistique actuelle, ce qui met en valeur le rôle de la documentation en tant qu'outil privilégié d'accès à l'information et à la connaissance dans ce contexte particulier.

3. Documenter la réalité sociopolitique et analyser l'évolution discursive des transitions écologique et énergétique en France (2007-2022)

La section précédente de notre contribution a souligné l'importance vitale du document comme moyen principal d'accès à la connaissance dans le domaine des recherches linguistiques contemporaines. Dans les paragraphes suivants, nous nous concentrerons particulièrement sur son utilité concrète au sein d'une étude linguistique. Pour ce faire, nous nous appuyerons sur notre recherche doctorale en cours axée sur l'évolution conceptuelle et discursive des notions de *transition écologique* et *transition énergétique* dans les discours du ministère de l'Environnement en France pendant la période 2007-2022.

Notre objectif principal consiste à prouver la dualité fonctionnelle des documents contenus dans notre corpus, et que nous détaillerons par la suite, en mettant en lumière leur capacité à capturer à la fois des aspects concrets de la réalité et des dynamiques linguistiques en évolution. Ainsi, notre analyse vise à souligner deux aspects interconnectés. D'une part, nous souhaitons montrer comment les documents contribuent à « enregistrer la pensée humaine et la réalité extérieure » et à « repenser ou prouver un phénomène ou physique ou intellectuel », conformément à la conception des documentalistes Otlet et Briet (cfr. par. 2). Dans notre contexte spécifique, les documents permettent, de fait, de relever les actions politiques et économiques de soutien aux transitions écologique et énergétique en France. D'autre part, nous cherchons à mettre en lumière la contribution des documents à la diffusion d'informations

sur le sujet et à l'avancement des réflexions portant sur des phénomènes linguistiques donnés. Cela implique spécifiquement d'observer les aspects phraséologiques et l'évolution discursive des termes étudiés au fil du temps, sous l'influence des événements extralinguistiques et sociopolitiques. Ensuite, nous exposerons brièvement le travail qui a nourri cette contribution, et mettrons l'accent sur la composition du corpus et les principes méthodologiques qui ont guidé notre analyse.

3.1. *Contexte d'étude et méthodologie : fondements du corpus et principes analytiques*

Notre recherche doctorale s'inscrit dans le champ émergent des études linguistiques sur l'environnement, telles que préconisées par plusieurs chercheuses et chercheurs (Chetouani et Tournier 1994 ; Dury 1999 ; L'Homme 2016 ; Bonnet et Geslin 2019 ; Rakotoelina et Reboul-Touré 2020 ; Balnat et Gérard 2022 ; Hamon et Paissa 2023 ; Altmanova et Cartier 2024) et essaie d'analyser les discours provenant du ministère de l'Environnement en France au cours des quinze dernières années, dans le but de comprendre la construction du défi sociétal des transitions écologique et énergétique. Cette étude adopte une approche théorique et méthodologique qui s'inspire à la fois des démarches de terminologie textuelle et diachronique (Dury et Picton 2009 ; Condamines 2018 ; Picton 2018), et de l'approche de la « formule » dans le cadre de l'analyse du discours institutionnel (Krieg-Planque 2009 ; Krieg-Planque et Oger 2010). Notre perspective hybride permet ainsi d'examiner les influences extralinguistiques et contextuelles sur le comportement discursif des termes *transition écologique* et *transition énergétique*, tout en mettant en lumière leurs évolutions conceptuelles¹ au fil des années et les enjeux sociopolitiques et institutionnels qu'ils cristallisent à différents moments de l'histoire des politiques environnementales en France.

Pour notre recherche, nous avons constitué un corpus *ad hoc* nommé « Co-TEc-Ten », regroupant les prises de parole publiques de treize ministres de l'Environnement sous les présidences de Sarkozy et Macron². D'un point de

¹ Il est important de noter que l'approfondissement du parcours conceptuel des termes étudiés, ainsi que leur comportement en tant que « formule » selon la définition de Krieg-Planque, ne seront pas traités dans la présente étude. En effet, ces aspects sont abordés plus en détail dans notre travail de thèse, ainsi que dans une étude préliminaire sur ce sujet et qui est en cours de publication (Nappi 2024).

² Les ministres pris en compte dans notre analyse sont les suivants : Jean-Louis Borloo, Nathalie Kosciusko-Morizet, Nicole Bricq, Delphine Batho, Philippe Martin, Ségolène Royal, Nicolas Hulot, François de Rugy, Élisabeth Borne, Barbara Pompili, Amélie de Montchalin, Agnès Pannier-Runacher et Christophe Béchu. Ces interventions publiques représentent un échantillon représentatif de la diversité au sein de la majorité ministérielle, ce qui nous permet de ne pas prendre en considération les spécificités individuelles de chaque intervenant.

vue quantitatif, ce corpus présente une taille moyenne (Chiari 2007, 44-45) et comprend 327 textes, sélectionnés à partir de la « Collection des discours publics » du portail d'information Vie-publique.fr. En ce qui concerne le plan chronologique, lors de la création du corpus, nous avons adopté une approche en diachronie courte, en délimitant une fenêtre temporelle de quinze ans afin de saisir l'évolution conceptuelle et discursive des transitions écologique et énergétique. À cet égard, nous avons pris en considération deux événements socio-historiques et extralinguistiques majeurs qui ont marqué l'institutionnalisation des défis environnementaux : le Grenelle de l'environnement de 2007 et la création du ministère de la Transition énergétique lors de la formation du gouvernement de Borne en 2022. Par ailleurs, nous avons divisé notre corpus en trois sous-corpus – S1 (2007-2014), S2 (2015-2017) et S3 (2018-2022) – dans le but de cerner les moments clés qui ont façonné l'histoire des politiques publiques environnementales en France, depuis les premières mesures politiques en faveur des transitions jusqu'à leur transformation en tant que piliers des initiatives ministérielles axées sur l'environnement. Ces critères méthodologiques – chronologiques et quantitatifs – ont pourtant joué un rôle essentiel dans la mise en valeur de la documentation au sein de notre étude termino-discursive. En effet, ils ont permis de planifier la collecte de manière rigoureuse, en garantissant la fiabilité et la représentativité des données en vue de leur traitement informatique.

Après avoir organisé et préparé les données textuelles, nous avons mené une analyse outillée à l'aide du logiciel Sketch Engine, et nous avons adopté une approche lexicométrique et phraséologique (Fiala 1994 ; Mayaffre 2008). Cette méthodologie repose principalement sur l'analyse de la fréquence d'occurrence des termes étudiés, en explorant les concordances, les cooccurrences, les mots-clés (*KWIC*) et les segments répétés (*n-grams*).

Notre analyse quantitative du corpus a donc révélé des aspects phraséo-discursifs intéressants concernant les notions de *transition écologique* et *transition énergétique*, ainsi que les termes récurrents dans les discours ministériels de la période étudiée. Plus précisément, nous avons examiné le comportement lexico-syntaxique de ces termes, en observant leurs cooccurents fréquents et les structures lexicales et syntaxiques qui les accompagnent, ce qui a permis de déduire des informations significatives sur la manière à travers laquelle ils opèrent dans les discours analysés. Par ailleurs, nous avons établi une liste des mots et termes complexes les plus fréquents dans le corpus, et nous avons observé leur répartition dans les sous-corpus pour repérer les évolutions et variations au fil du temps.

En se basant sur ces résultats, les sections suivantes proposeront des exemples tirés de notre corpus afin de mettre en lumière le rôle central de la documentation ministérielle dans la démarche adoptée.

3.2. *Comprendre les transitions écologique et énergétique à travers la documentation ministérielle*

Notre analyse repose sur deux axes fondamentaux qui cherchent à mettre en relief la double fonctionnalité de la documentation ministérielle dans la compréhension des transitions écologique et énergétique. D'une part, nous aborderons les discours ministériels en tant que source matérielle fournissant un aperçu des actions et des engagements institutionnels en faveur de ces transitions. En parallèle, nous mettrons en évidence le rôle essentiel de ces discours dans l'évaluation de l'influence d'événements extralinguistiques sur l'évolution discursive des termes étudiés, en analysant leur fréquence et leur distribution temporelle. D'autre part, nous soulignerons également l'importance de la documentation en tant qu'observatoire de phénomènes linguistiques. À travers une analyse phraséo-discursive, nous examinerons les évolutions des intentions et identifierons les visions et les valeurs sous-jacentes à ces engagements. En étudiant les cooccurrences de *transition écologique* et *transition énergétique* au sein de notre documentation, nous cherchons ainsi à éclairer les préoccupations et les orientations du ministère au fil du temps.

3.2.1. *La documentation ministérielle : une fenêtre sur les dynamiques sociopolitiques et extralinguistiques*

À l'ère contemporaine où les préoccupations environnementales sont devenues cruciales à l'échelle mondiale, les transitions écologique et énergétique occupent une place centrale dans les agendas politiques. Ces changements, qui visent à réduire les impacts néfastes sur l'environnement, nécessitent d'actions concertées et d'engagements institutionnels solides. Dans ce contexte, la documentation ministérielle émerge, d'abord, comme une source de données importante pour évaluer ces actions et engagements. En tant que reflet tangible des politiques gouvernementales, les discours ministériels offrent un aperçu précieux des mesures concrètes mises en œuvre pour promouvoir ces transitions. À ce titre, l'identification des n-grammes les plus fréquents dans notre corpus permet de mettre en évidence les segments répétés qui révèlent les axes principaux du ministère de l'Environnement en matière de transitions écologique et énergétique. Parmi ceux-ci, figurent notamment des dénominations de mesures législatives telles que *Loi de programmation pour la transition énergétique* et *Loi climat (et) Résilience*, ainsi que des initiatives ministérielles comme *stratégie bas carbone* et *programmation pluriannuelle de l'énergie*. De plus, des événements clés de l'histoire des politiques climatiques en France, tels que *Grenelle de l'environnement* et *Débat national pour la transition énergétique*, sont aussi mentionnés dans notre corpus. En examinant de près les discours ministériels, nous pouvons également observer comment ces références

sont utilisées pour légitimer les actions entreprises et pouvoir communiquer les engagements institutionnels au public. Ces références sont susceptibles de constituer des indicateurs précieux de l'orientation politique et des actions concrètes menées pour favoriser les transitions écologique et énergétique.

En tant que support matériel, les discours ministériels permettent, entre autres, d'observer comment les événements extralinguistiques reflétés dans la documentation ministérielle ont pu influencer les actions gouvernementales et contribuer à l'institutionnalisation de certaines questions sociétales. L'analyse fréquentielle des occurrences des termes *transition écologique* et *transition énergétique*, ainsi que leur périodisation dans notre corpus offrent des exemples concrets de la manière dont les événements sociohistoriques ont façonné le destin discursif de ces notions. Ces tendances révèlent des périodes de stabilité, de croissance et de fluctuation dans l'utilisation de ces termes, souvent en réponse à des initiatives et des événements politiques majeurs. Initialement peu fréquents dans les discours ministériels entre 2008 et 2011, période marquée par l'adoption des lois issues du Grenelle de l'environnement (*Loi Grenelle I* de 2008 et *Loi Grenelle II* de 2009), ces termes connaissent une croissance significative de leurs occurrences depuis 2012, avec une prédominance marquée de *transition écologique* en 2013, suivie d'une forte augmentation de l'utilisation de *transition énergétique* en 2015. Un examen plus détaillé de leurs occurrences annuelles dans notre corpus révèle que les deux termes atteignent leur pic de fréquence entre 2012 et 2015, avant de décliner à partir de 2017. Entre 2018 et 2020, une période de fluctuations est observée, suivie d'une remontée depuis 2021. La périodisation des occurrences de *transition écologique* et *transition énergétique* dans notre corpus révèle donc des tendances intéressantes, susceptibles d'ouvrir la voie à plusieurs hypothèses significatives. Tout d'abord, les années 2012-2015 apparaissent comme une période de stabilisation conceptuelle et linguistique de ces notions dans les discours ministériels. Cette hausse d'utilisation coïncide, entre autres, avec le lancement d'initiatives ministérielles clés, telles que le Débat National pour la Transition Énergétique de 2012 et la création du Conseil National de la Transition Écologique en 2013, qui ont contribué à l'institutionnalisation de l'urgence écologique. En effet, elles ont abouti à l'approbation de la *Loi relative à la transition énergétique pour la croissance verte de 2015*. Deuxièmement, l'augmentation progressive des occurrences de *transition énergétique* suggère une montée en importance de ce défi au sein des préoccupations institutionnelles, peut-être en réponse aux priorités politiques internationales telles que la COP21 et l'Accord de Paris. En revanche, la stagnation des occurrences de *transition écologique* témoigne d'un certain décalage entre cet enjeu et les priorités politiques. D'ailleurs, la diminution des occurrences des deux termes à partir de 2017 peut être liée à l'accomplissement de la politisation des défis écologique et énergétique, symbolisée par le changement dénomiatif du ministère, qui intègre de manière

définitive le mot *transition* dans ses attributions pour les années à venir. Par la suite, l'augmentation des occurrences des deux termes entre 2021 et 2022 est à attribuer à l'avènement de la crise énergétique et de la guerre russo-ukrainienne, qui ont remis en avant les transitions écologique et énergétique parmi les préoccupations ministérielles. L'observation des occurrences annuelles de *transition écologique* et *transition énergétique* révèle donc l'influence significative d'événements clés de l'histoire des politiques environnementales nationales et internationales sur la trajectoire évolutive et discursive de ces termes au cours de la période étudiée. Dans ce contexte, la documentation joue donc un rôle essentiel, compte tenu du fait qu'elle permet d'identifier et mesurer ces influences.

3.2.2. *La documentation ministérielle comme observatoire de l'évolution discursive des termes au fil du temps*

Comme révélé par notre analyse, les discours ministériels témoignent des efforts gouvernementaux et institutionnels visant à encourager les transitions écologique et énergétique. De plus, nous estimons qu'ils offrent une perspective linguistique sur l'évolution des discours et des tendances qui influent sur les politiques et les actions du gouvernement dans ce domaine. En explorant la documentation ministérielle, nous sommes, en effet, en mesure de détecter les changements discursifs des termes, en illustrant ainsi leur adaptation en réponse aux évolutions politiques, sociétales et environnementales. Ainsi, nous cherchons à prouver comment ces transformations sont susceptibles de refléter des changements dans les priorités politiques, les avancées technologiques ou les pressions sociétales.

En adoptant une approche phraséo-discursive, nous avons exploré le profil combinatoire des termes complexes *transition écologique* et *transition énergétique*. Pour ce faire, nous avons utilisé la fonction *Word Sketch* du logiciel Sketch Engine, qui a notamment permis d'approfondir le comportement lexico-syntaxique de ces termes dans le corpus, en mettant en lumière leurs schémas grammaticaux ainsi que leurs collocations nominales, verbales, pronominales et prépositionnelles. Par ailleurs, nous avons employé les fonctions *Wordlist*, *N-grams* et *Keywords* pour analyser les mots-témoins et les termes clés présents dans les discours ministériels portant sur les transitions écologique et énergétique. Le but a été ainsi d'identifier les mots-thèmes fréquemment associés à ces transitions ainsi que les *topois* discursifs caractérisant les allocutions ministérielles sur ces défis. Cela a permis, entre autres, de comparer les sous-corpus afin de détecter les évolutions discursives spécifiques à des périodes données.

Le décryptage phraséo-discursif de *transition écologique*, qui inclut notamment l'analyse de ses cooccurrences les plus fréquentes dans notre corpus, a mis en relief des aspects intéressants concernant son comportement discursif. À ce titre, les substantifs fréquemment associés à ce terme, tels que *cohésion* et *développement*, semblent évoquer une intention de présenter la transition écologique de manière positive, en l'intégrant dans des initiatives plus larges de cohésion territoriale et de promotion de la durabilité :

- « Le simple fait d'avoir lié transition écologique et cohésion des territoires atteste le rôle essentiel des collectivités » (Discours du ministre Béchu, 13/09/2022) ;
- « L'initiative [...] en matière de déchets ou d'énergie, de transition écologique et de développement durable » (Discours de la ministre Royal, 03/04/2017).

Parallèlement, l'association de *transition écologique* à l'adjectif *solidaire*, ainsi que le recours à la marque d'énonciation de proximité *notre*, mettent en évidence sa dimension inclusive et équilibrée. Ce faisant, la transition écologique dévient un processus collectif où chacun est appelé à contribuer à sa réalisation :

- « La transition écologique et solidaire est une question, aussi, de mobilité » (Discours du ministre Hulot, 21/11/2017) ;
- « Pour réussir notre transition écologique » (Discours de la ministre, 07/10/2021).

Enfin, la collocation de ce terme avec des verbes axiologiques liés au noyau sémantique « action/mobilisation/concrétisation », tels que *réussir*, *faire*, *engager* et *accélérer*, renforce la perspective positive, tout en soulignant l'urgence des actions à entreprendre :

- « L'année qui va s'ouvrir est déterminante pour réussir la transition écologique » (Discours de la ministre Borne, 10/12/2019) ;
- « Encourager l'émergence de nouveaux financements pour engager fermement la transition écologique » (Discours de la ministre Bricq, 23/05/2012) ;
- « Enfin, le chamboulement géopolitique [...] vont accélérer la transition écologique » (Discours de la ministre Pompili, 01/04/2022).

En ce qui concerne l'analyse phraséo-discursive de *transition énergétique*, des nuances se dégagent, en plaçant ce terme dans une perspective davantage économique et en soulignant son impact sur les enjeux environnementaux. En effet, nous observons une récurrence collocationnelle avec des mots tels que *croissance*, *économie*, *biodiversité* et *dérèglement* :

- « En évoquant la transition énergétique et la croissance verte, nous inventons le futur » (Discours de la ministre Royal, 19/02/2015) ;

- « C'est maintenant chose faite [...] les chantiers de l'économie circulaire et de la transition énergétique » (Discours de la ministre Royal, 12/11/2014) ;
- « Le Président de la République avait fixé [...] la transition énergétique et la biodiversité » (Discours de la ministre Batho, 05/04/2013).

L'analyse des cooccurrences verbales de *transition énergétique* révèle, entre autres, une perspective proactive et opérationnelle associée à ce terme. En effet, la présence de verbes axiologiques liés au noyau sémantique « intensification/anticipation/urgence » (e.g. *sécuriser*, *accentuer* et *anticiper*) suggère une volonté d'intensifier les efforts et de planifier stratégiquement des mesures pour relever les défis de la transition énergétique :

- « Ces atouts [...] sécurisent notre transition énergétique » (Discours de la ministre Royal, 01/10/2014) ;
- « C'est donc [...] accentuer la transition énergétique » (Discours de la ministre Royal, 16/01/2015) ;
- « On a anticipé la transition énergétique » (Discours de la ministre Royal, 09/08/2014).

Par la suite, l'analyse fréquentielle des mots-témoins et des termes clés présents dans les discours ministériels sur les transitions écologique et énergétique a permis de mettre en lumière les implications sémantiques et les tendances émergentes dans ces discours. Il est intéressant de noter que le mot *énergie* surpasse en fréquence le mot *transition* dans le corpus, avec 1861 occurrences. Cette prédominance souligne un intérêt marqué pour les enjeux énergétiques et confirme l'existence de *topoï*s discursifs privilégiés dans les allocutions ministérielles étudiées. Cette focalisation sur l'énergie se manifeste linguistiquement par la présence d'un vocabulaire spécifique à ce domaine. L'analyse temporelle des occurrences révèle parallèlement une augmentation significative du mot *énergie* entre 2018 et 2022 (sous-corpus S3), ce qui suggère une évolution de l'importance accordée à ce sujet au fil du temps, potentiellement influencée par des événements socio-historiques majeurs, tels que la crise énergétique de 2021.

D'autre part, l'analyse des n-grammes et des termes clés dans les sous-corpus a révélé les évolutions discursives associées aux transitions écologique et énergétique au fil des années. Les discours ministériels de la période 2007-2014 se démarquent comme une phase initiale de réflexion, de débat public et d'élaboration de cadres législatifs pour orienter les politiques environnementales. Cela se manifeste par l'utilisation fréquente de mots liés aux ressources énergétiques (e.g. *énergies renouvelables* et *gaz*), ainsi que par la mention des problématiques environnementales (e.g. *effet de serre* et *réchauffement climatique*). De plus, des événements marquant de l'histoire des politiques publiques environnementales (e.g. *Grenelle de l'environnement* et *Débat national sur la transition énergétique*) sont également abordés dans ces discours. Cependant, les allocutions

ministérielles de la période 2015-2017 témoignent d'une phase intermédiaire caractérisée par des politiques plus concrètes, une réglementation renforcée et une intégration plus étroite des aspects financiers liés à la transition. Parmi les termes clés et les n-grammes récurrents figurent pourtant : *prix carbone*, *tarification du carbone* et *obligation verte*. Enfin, les discours ministériels de la période 2018-2022 mettent en lumière une attention particulière aux enjeux géopolitiques liés à l'énergie et symbolisent le passage de la sensibilisation à la mise en œuvre concrète des politiques énergétiques. En ce sens, la diversification des termes relatifs à la sphère énergétique tels que *nucléaire*, *efficacité énergétique* et *sécurité d'approvisionnement*, ainsi que l'augmentation des termes liés à la production et à la consommation d'énergie, montrent la transition vers une gestion opérationnelle plus prédominante. Par ailleurs, la mention fréquente du *gaz russe* souligne une préoccupation croissante pour les questions géopolitiques relatives à l'approvisionnement en gaz, ce qui met en exergue l'importance de la sécurité énergétique et des relations internationales dans les discours ministériels contemporains.

L'analyse de la documentation ministérielle offre donc un aperçu précieux de l'évolution discursive des transitions écologique et énergétique au fil du temps. En étudiant les cooccurrences, les n-grammes et les termes clés, nous avons pu dégager les trajectoires discursives spécifiques à chaque période, en révélant les priorités, les orientations politiques et les préoccupations gouvernementales en matière de transitions écologique et énergétique. Ainsi, la documentation ministérielle apparaît comme un outil essentiel pour éclairer également la complexité des défis permanents liés à ces transitions.

4. Conclusion

L'objectif de cette contribution a été de mettre en lumière le rôle de la documentation dans l'étude de l'évolution discursive des termes *transition écologique* et *transition énergétique* à travers un corpus de discours provenant du ministère de l'Environnement en France pendant la période 2007-2022.

En analysant ces discours, nous avons ainsi dévoilé la double nature de la documentation en tant que fenêtre sur les réalités socio-politiques et extralinguistiques et observatoire des phénomènes linguistiques. D'une part, les discours ministériels fournissent un contexte textuel précieux pour comprendre les initiatives institutionnelles et les mesures législatives pour promouvoir ces transitions, ainsi que pour évaluer l'impact des événements socio-historiques majeurs sur l'utilisation de ces termes. En ce sens, les politiques nationales et internationales, ainsi que des événements clés tels que l'adoption d'une loi ou l'organisation d'un débat, sont autant de facteurs qui peuvent influencer sur l'utilisation des termes. Cette observation montre de manière évidente le pouvoir des acteurs institutionnels dans la création et la consolidation de concepts

clés dans l'arène publique et politique. D'autre part, les discours ministériels servent également d'outil d'analyse pour étudier les phénomènes linguistiques dans des domaines émergents, à l'instar des transitions écologique et énergétique. Notre analyse phraséo-discursive a donc révélé les nuances et les variations dans l'usage des termes *transition écologique* et *transition énergétique* dans le contexte ministériel ainsi que les visions et les valeurs qui sous-tendent ces concepts. Parallèlement, nous avons également repéré les mots-thèmes et les *topoïs* discursifs qui les accompagnent, tout en montrant comment ils reflètent des changements dans les priorités politiques et les pressions sociétales au fil du temps. En saisissant les discours et les actions des institutions, la documentation dépasse sa matérialité pour devenir le reflet authentique des réalités sociopolitiques d'une époque donnée, en offrant ainsi une perspective éclairante sur les événements, les transformations et les défis majeurs rencontrés au cours d'une période historiquement significative.

Références bibliographiques

- Altmanova, Jana, Emmanuel Cartier, et Silvia Domenica Zollo. 2024 (à paraître). "Variations terminologique dans le domaine de la biodiversité et du changement climatique." *Repère Dorif*.
- Balnat, Vincent, et Gérard Christophe, sous la direction de. 2022. *Néologie et environnement. Neologica* 16.
- Bonnet, Valérie, et Albane Geslin. 2019. "Les mots de l'écologie, 25 ans après. Circulation des discours et des notions." *Mots. Les langages du politique* 119 : 9-14. <https://doi.org/10.4000/mots.24186>.
- Briet, Suzanne. 1951. *Qu'est-ce que la documentation ?* Paris : ÉDIT.
- Chetouani, Lamria, et Michel Tournier, sous la direction de. 1994. *Environnement, Écologie, Verts. Mots* 39. www.persee.fr/doc/mots_0243-6450_1994_num_39_1_1891.
- Chiari, Isabella. 2007. *Introduzione alla linguistica computazionale*. Roma: Editori Laterza.
- Condamines, Anne. 2018. "Nouvelles perspectives pour la terminologie textuelle." In *Terminology & Discourse/Terminologie et discours*, sous la direction de Jana Altmanova, Maria Centrella et Katherine E. Russo, 1-13. Bern : Peter Lang.
- Couzinet, Viviane, sous la direction de. 2001. *Jean Meyriat, théoricien et praticien de l'information-documentation*. Paris : ADBS édition.

- de Angelis, Rossana. 2017. "La linguistique de corpus à l'épreuve du numérique : textes, textures, documents." *Dossiers d'HEL*, Analyse et exploitation des données de corpus linguistiques 11 : 81-95. https://hal.science/hal-01511280/file/Dossier_HEL_11_9_De_Angelis.pdf.
- Dury, Pascaline. 1999. "Les variations sémantiques en terminologie : étude diachronique et comparative appliquée à l'écologie." In *Sémantique des termes spécialisés*, sous la direction de Valérie Delavigne et Myriam Bouveret, 17-33. Rouen : Publications de l'Université de Rouen.
- Dury, Pascaline, et Aurélie Picton. 2009. "Terminologie et diachronie : vers une réconciliation théorique et méthodologique ?" *Revue française de linguistique appliquée* 14 (2) : 31-41. <https://doi.org/10.3917/rfla.142.0031>.
- Fiala, Pierre. 1994. "L'interprétation en lexicométrie. Une approche quantitative des données lexicales." In *Le lexique : construire l'interprétation*, sous la direction de Simone Lecointre et Danielle Leeman, *Langue française* 103 : 113-122. www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1994_num_103_1_5731.
- Hamon, Yannick, et Paola Paissa. sous la direction de. 2023. *Discours environnementaux. Convergences et divergences. Lingue d'Europa e del Mediterraneo*. Roma : Aracne.
- Ji, Yujing. 2017. "Linguistique de corpus : une introduction." *Arts, langage, apprentissages*. 14 juin 2017. <https://arlap.hypotheses.org/9517>.
- Juanals, Brigitte. 2002. "L'encyclopédie, des Lumières au numérique : migration d'une utopie." *Communication et langages* 131 : 53-65. https://www.persee.fr/doc/colan_0336-1500_2002_num_131_1_3125.
- Juanals, Brigitte. 2003. *La culture de l'information : du livre au numérique*. Paris : Hermès science publications.
- Krieg-Planque, Alice. 2009. *La Notion de « Formule » en analyse du discours. Cadre théorique et méthodologique*. Besançon : Presses Universitaires de Franche-Comté.
- Krieg-Planque, Alice, et Claire Oger. 2010. "Discours institutionnels. Perspectives pour les sciences de la communication." *Mots. Les langages du politique* 94 : 91-96. <https://doi.org/10.4000/mots.19870>.
- L'Homme, Marie-Claude. 2016. "Terminologie de l'environnement et sémantique des cadres." In *SHS Web of Conferences 27, Congrès Mondial de Linguistique Française-CMLF, 04 novembre 2016*. https://www.shsconferences.org/articles/shsconf/pdf/2016/05/shsconf_cmlf2016_05010.pdf.
- Maingueneau, Dominique. 2021. *Discours et analyse du discours*. Paris : Armand Colin.

- Mayaffre, Damon. 2008. "L'entrelacement lexical des textes. Cooccurrences et lexicométrie." *Texte et Corpus* 3 : 91-102. <https://hal.science/hal00553808/document>.
- Meyriat, Jean. 2001. "Document, documentation, documentologie." In *Jean Meyriat, théoricien et praticien de l'Information-Documentation*, sous la direction de Viviane Couzinet, 143-59. Paris : ADBS Éditions.
- Molinaro, Fabrice. 2004. "Document et information." *Les Infostratégies*. 16 janvier 2004. <https://www.les-infostrategies.com/article/document-et-information>.
- Nappi, Camilla. 2024. "Les notions de 'transition écologique' et 'transition énergétique' au prisme du discours institutionnel : entre variation et enjeux environnementaux." *Repère DoRiF* 30, Variations terminologiques et innovations lexicales dans le domaine de la biodiversité et du changement climatique. Roma : DoRiF Università. <https://www.dorif.it/reperes/camilla-nappi-les-notions-de-transition-ecologique-et-transition-energetique-au-prisme-du-discours-institutionnel-entre-variation-et-enjeux-environnementaux/>.
- Nossereau, Alain. 2004. "Le document comme contenant, contenu et médium. Les reformulations du numérique." https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_00001115.
- Otlet, Paul. 1934. *Traité de documentation : le livre sur le livre*. Brussels : Éditions Mundaneum.
- Picton, Aurélie. 2018. "Terminologie outillée et diachronie : éléments de réflexion autour d'une réconciliation." *ASp* 74 : 27-52. <https://doi.org/10.4000/asp.5255>.
- Rakotonoelina, Florimond, et Sandrine Reboul-Touré. 2020. "La biodiversité en discours : communication, transmission, traduction." *Les Carnets du Cediscor* 15. <https://doi.org/10.4000/cediscor.1591>.
- Seifen, Karl, et Nichuta Bunkham. 2022. "Apports des corpus linguistiques : étude de « aller » et « venir » en français et en thaï." *Moussons* 40 : 65-90. <https://doi.org/10.4000/moussons.9804>.
- Teubert, Wolfgang. 2009. "La linguistique de corpus : une alternative [version abrégée]." *Semen* 27 (1) : 185-211. <https://doi.org/10.4000/semen.8914>.
- Vetulani, Grażyna. 2007. "Quelques exemples d'analyse des corpus en vue de la traduction." *Studia Romanica Posnaniensia* 25 : 317-25. <https://doi.org/10.14746/strop.2000.2526.029>.
- Williams, Geoffrey. 2005. *La linguistique de corpus*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes.

AIDAinformazioni

Rivista semestrale di Scienze dell'Informazione

Anno 42

N. 1-2 – gennaio-giugno 2024

Editoriale

ROBERTO GUARASCI

*Quaran'anni di «AIDAinformazioni»
(1984-2024)*

Contributi su invito

PIERO INNOCENTI

*Que reste-t-il de nos amours? Arti
tradizionali di un possibile moderno Trivio:
Archivistica, Bibliografia, Documentazione*

Contributi

FRANCESCO AMATO, ANTONELLA
BENVENUTO, SILVIA CENITI, MARIA
TERESA CHIARAVALLOTI, CLAUDIA
LANZA, ERIKA PASCERI

*Indagine e analisi comparativa delle
procedure di codifica nella Terapia del
Dolore in Italia*

ANDREA CAPACCIONI

*Sull'affidabilità delle bibliografie generate
dai chatbot. Alcune considerazioni*

ALESSANDRO MAISTO

*La dimensione Testuale del Videogioco.
Classificazione dei transcript dei
videogiochi basata sul lessico*

ALEXANDER MURZAKU, PONTISH
YERAMYAN, CURT ANDERSON, STEVEN
BUXBAUM, RUBEN DIAZ, MARIELLE
LERNER, ARMENUI MINASYAN, HAZEL
MITCHLEY, JODIE-ANN PENNANT, MIA
SHANG, BRISA SPEIER BRITO

*Discovering and documenting brilliance.
A novel multimodal annotation method*

CAMILLA NAPPI

*Le document : miroir des enjeux
institutionnels et de l'évolution linguistique
des transitions écologique et énergétique en
France (2007-2022)*

Testimonianze

PIERO CAVALERI, FERRUCCIO DIOZZI

*La Documentazione in Italia e il ruolo di
Paolo Bisogno: una rapida evoluzione*

PAOLA GARGIULO, LUCIA MAFFEI

*Domenico (Ingo) Bogliolo. Profilo di un
navigatore nell'Information Science*



mundaneum

In copertina

Disegno di Paul Otlet, Collections Mundaneum, centre d'Archives, Mons (Belgique).

ISBN 979-12-5965-407-6

ISSN 1121-0095



9 791259 654076



9 770112 100950